

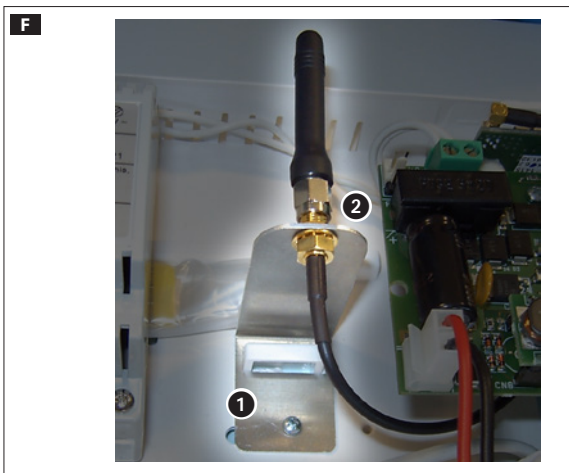
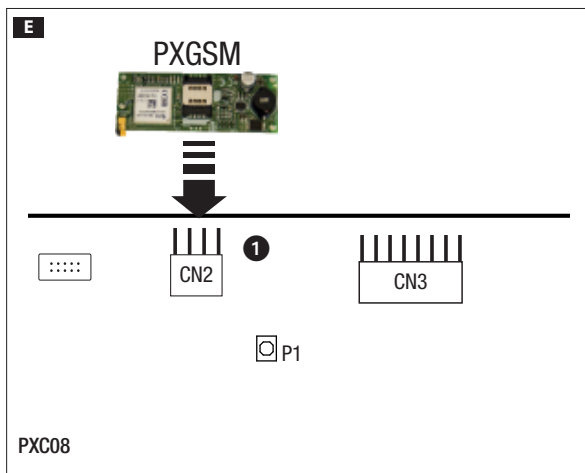
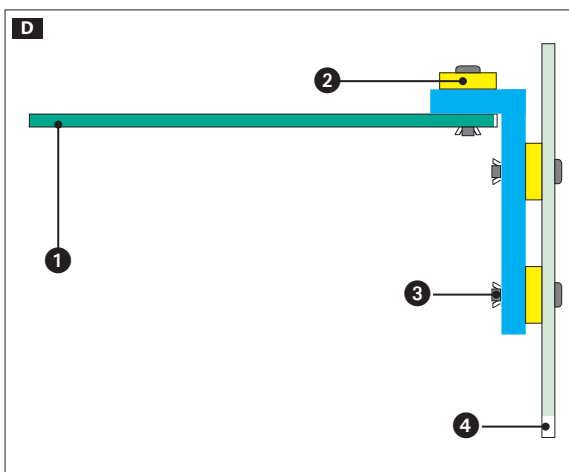
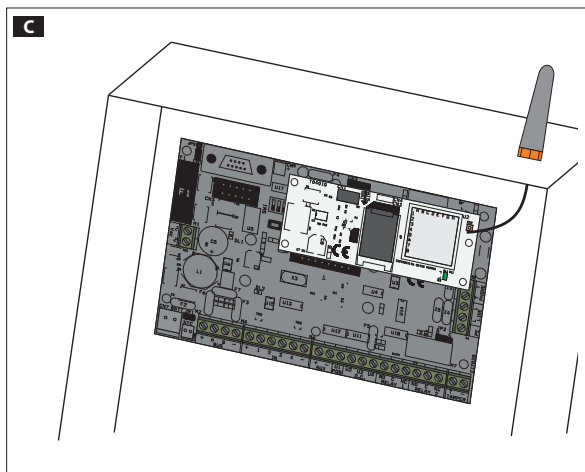
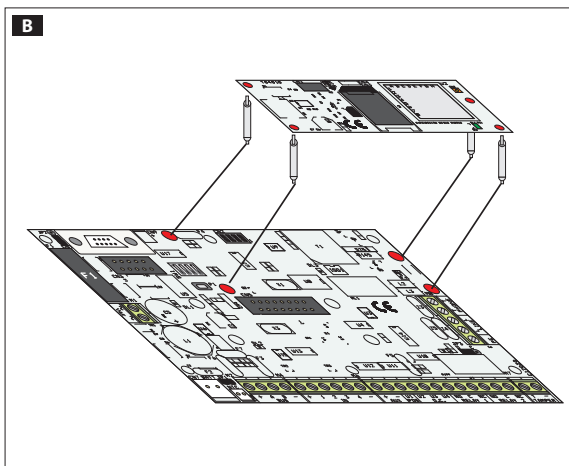
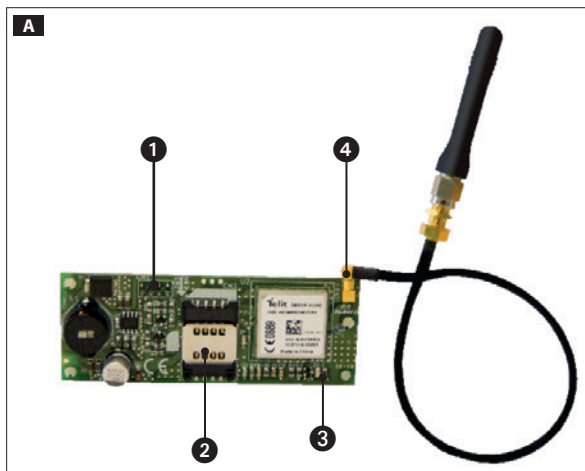
FA00475M4A

PXGSM



IT Italiano  
 EN English  
 FR Français  
 RU Русский

www.came.com



## ITALIANO

### Avvertenze generali

**⚠ ATTENZIONE!** Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

Combinatore telefonico adatto alle centrali PXC. Permette l'invio di SMS, di messaggi vocali (con la scheda art. PXV64-PXV256), la ricezione di SMS e di comandi DTMF per il controllo remoto. Completo di antenna a stilo.

### Dati tecnici

Tipo	PXGSM
Alimentazione [V DC]	12÷15
Absorbimento [mA]	massimo 100
Dimensioni [mm]	34x81x30
Temperatura di esercizio [° C]	-10÷+40
Conformità normativa:	EN 50131-3, Grado 2

### Scheda A

- 1 Connettore per collegamento alla scheda della centrale PXC;
  - 2 Slot SIM
- ATTENZIONE.** L'inserimento della SIM deve essere fatto in assenza di tensione;
- 3 LED verde funzionamento GSM;
  - 4 Connettore per collegamento antenna;

### Legenda LED

■ LED acceso, □ LED spento, ▣ LED lampeggiante (0,5 s spento e 0,5 acceso), ▤ LED lampeggiante 0,25 s spento e 0,25

accesso)

### LED Stato

- Modulo GSM spento o non presente
- Chiamata in corso (in uscita o in entrata)
- ▣ SIM non registrata nella rete GSM
- ▤ SIM correttamente registrata nella rete GSM

### Montaggio

#### Su centrali PXC48-96-200

Fissare il combinatore PXGSM sulla scheda della centrale utilizzando le quattro torrette in plastica fornite in dotazione **B**. Rompere con un cacciavite la pre-tranciatura presente sulla parte superiore del contenitore metallico, far passare l'antenna attraverso il foro **C** e collegarla alla scheda GSM.

#### Su centrali PXC08

Fissare il combinatore PXGSM **D4** alla centrale (connettore CN2) **E1** utilizzando la rondella **D2** e i rivetti in nylon **D3** in dotazione.

Fissare la staffa metallica sul fondo della centrale utilizzando le viti in dotazione.

Fissare l'antenna alla staffa **F2** e collegarla alla scheda GSM. Dopo aver alimentato la centrale verificare che il led del GSM segnali la registrazione corretta della SIM.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

**⚠ WARNING!** Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.

- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.

- Keep these precautions.

- Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.

- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.

- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

Telephone combiner suitable for PXC control units. For sending SMS messages, voice messages (using the item PXV64-PXV256 board), receiving SMS messages and DTMF commands for remote control. Complete with rod antenna

### Technical data

Type	PXGSM
Power supply [V DC]	12÷15
Maximum absorption [mA]	100
Dimensions [mm]	34x81x30
Working temperature [°C]	-10÷+40
Regulatory compliance: EN 50131-3, Grade 2	

### Board A

**1** Connector for connecting to the control board of the PXC control unit;

**2** SIM slot

**WARNING.** Fit the SIM card only after disconnecting the mains power-supply.

**3** Green LED for GSM operation;

**4** Connector for connecting the antenna;

### LED legend

LED is on,  LED is off,  Flashing LED (0.5 secs. off and 0.5 secs. on),  Flashing LED (0.25 secs. off and 0.25 secs. on)

### LEDs State

GSM module is off or not present

Call underway (outgoing or incoming)

### LEDs State

SIM not registered with the GSM network

SIM correctly registered with the GSM network

### Mounting

#### On PXC48-96-200 control units

Fasten the PXGSM combiner onto the control board of the control unit by using the four plastic dowels supplied. **E**

Use a screwdriver to break the tracing on the upper part of the metal casing, run the antenna through the hole **C** and connect it to the GSM board.

#### On PXC08 control units

Fasten the PXGSM combiner **D4** to the control unit (connector CN2) **E1** by using the washer **D2** and nylon rivets **D3** supplied.

Fasten the metal brace to the bottom of the control unit by using the supplied screws. Fasten the antenna to the brace **F2** and connect it to the GSM board. After powering up the control unit check the at the GSM's LED signals the correct registration of the SIM card.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

**⚠ ATTENTION !** Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.

- Conserver ces instructions.

- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

Composeur téléphonique adapté aux centrales PXC. Permet l'envoi de SMS et de messages vocaux (en présence de la carte art. PXV64-PXV256) ainsi que la réception de SMS et de commandes DTMF pour le contrôle à distance. Avec antenne fouet.

### Données techniques

Type	PXGSM
Alimentation [VDC]	12-15
Absorption maximum [mA]	100
Dimensions [mm]	34x81x30
Température de fonctionnement [°C]	-10 ÷ +40
Conformité normes : EN 50131-3, Degré 2	

### Carte A

**1** Connecteur pour la connexion à la carte de la centrale PXC ;

**2** Logement SIM

**ATTENTION :** l'installation de la SIM doit être effectuée avec la centrale hors tension ;

**3** LED verte fonctionnement GSM ;

**4** Connecteur pour la connexion de l'antenne ;

### Légende des leds

LED allumée,  LED éteinte,  LED intermittente (0,5 s éteinte et 0,5 allumée),

LED intermittente (0,25 s éteinte et 0,25 allumée)

### LED État

Module GSM éteint ou absent

Appel en cours (en sortie ou en entrée)

SIM non enregistrée dans le réseau GSM

SIM correctement enregistrée dans le réseau GSM

### Montage

#### Sur des centrales PXC48-96-200

Fixer le composeur PXGSM sur la carte de la centrale à l'aide des quatre plots en plastique fournis **E**.

À l'aide d'un tournevis, ouvrir complètement la partie prédécoupée sur le haut du boîtier métallique, faire passer l'antenne à travers le trou **C** et la connecter à la carte GSM.

#### Sur des centrales PXC08

Fixer le composeur PXGSM **D4** à la centrale (connecteur CN2) **E1** à l'aide de la rondelle **D2** et des rivets en nylon **D3** fournis.

Fixer l'étrier métallique au fond de la centrale à l'aide des vis fournies. Fixer l'antenne à l'étrier **F2** et la connecter à la carte GSM. Après avoir mis la centrale sous tension, s'assurer que la led du GSM signale bien l'enregistrement correct de la SIM.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.

- Храните данные инструкции.

- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.

- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.

- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Телефонное устройство для систем охранной сигнализации PXC. Устройство позволяет отправлять SMS, голосовые сообщения (с помощью платы PXV64-PXV256), получать SMS-сообщения и DTMF-команды для дистанционного управления. В комплекте со стержневой антенной.

### Технические характеристики

Модель	PXGSM
Напряжение электропитания [V]	12—15
Макс. потребляемый ток [mA]	100
Габаритные размеры [mm]	34x81x30
Диапазон рабочих температур [°C]	-10—+40
Соответствует стандарту EN 50131-3	
Класс 2	

### Плата A

**1** Разъем для подключения к плате системы охранной сигнализации PXC

**2** Слот для SIM-карты

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем как вставить или извлечь SIM-карту, необходимо отключить электропитание!

**3** Зеленый светодиодный индикатор работы GSM

**4** Разъем для подключения антенны

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ИНДИКАТОРА

Индикатор горит ровным светом,  индикатор выключен,  LED мигает (0,5 с выключен и 0,5 с горит),  индикатор мигает

(0,25 с выключен и 0,25 с горит)

### LED Состояние

Модуль GSM выключен или отсутствует.

Идет вызов (исходящий или входящий).

SIM-карта не зарегистрирована в сети GSM.

SIM-карта правильно зарегистрирована в сети GSM.

### Монтаж

**В системах охранной сигнализации PXC48-96-200**

Закрепите устройство PXGSM на плате системы охранной сигнализации с помощью четырех прилагаемых пластиковых креплений **E**.

Выбейте отверткой предварительно отмеченное отверстие в верхней части металлического корпуса, просуньте антенну через отверстие **C** и подключите ее к плате GSM.

**В системах охранной сигнализации PXC08**

Закрепите устройство PXGSM **D4** на системе охранной сигнализации (разъем CN2) **E1** с помощью шайбы **D2** и прилагаемых нейлоновых заклепок **D3**.

Прикрепите металлический кронштейн к днищу системы охранной сигнализации прилагаемыми винтами. Прикрепите антенну к кронштейну **F2** и подключите ее к плате GSM. После подачи напряжения на систему охранной сигнализации проверьте, чтобы светодиодный индикатор GSM сообщил о правильной регистрации SIM-карты.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.